AIR GUARD PRO

❶ AGP3R P3

❷ DS SAFETY WEAR
EINMALIG SICHER

DS SafetyWear Arbeitsschutzprodukte GmbH
Im Rohnweiher 14 | D-53797 Lohmar

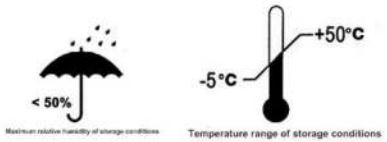
❸ CE 2834

❹ EN143:2021

❺



❻



❼



HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ:

HU

Kérjük, használat előtt gondosan olvassa el! Köteles ezt az információs füzetet az egyéni védőeszköz továbbadásakor mellékelni, illetve a címzettnek átadni. Ebből a célból ez a füzet korlátozás nélkül sokszorosítható. (1) Az AGP3R egyetlen, újrafelhasználható részecskeszűrő-készüléket jelöl. (2) Gyártó (3) CE-jelölés – A CE-jelöléssel ellátott termék megfelel az (EU) 2016/425 európai rendelet alapvető követelményeinek. A típus- és minőségtanúsítványt a CCQS Certification Services Limited, Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blachardstown, Dublin 15, D15 AKK1, Írország adta ki, sz. 2834 (4) A terméket az EN14387:2021 szerint vizsgálták, és megfelel az egyéni védőeszközökről szóló (EU) 2016/425 rendeletnek.

A megfelelőségi nyilatkozat megtalálható: www.dssafety.de

(5) Egészsége védelme, valamint a súlyos sérülések vagy a halál elkerülése érdekében fontos, hogy elolvassa és betartsa a termékhez mellékelt összes utasítást. Ezt a részecskeszűrőt a gyártói adatok szerint fél- vagy teljes álarccal kell kombinálni, hogy szűrőközegként teljes funkcióját betölthesse.

HASZNÁLAT ELŐTT FIGYELEMBE VEENDŐ:

Az útmutatóban az illeszkedést bemutató ábrák szakasza azt a sorrendet mutatja, amellyel a maszk használata közben a legjobb illeszkedés és kényelem érhető el. Kérjük, használat előtt tartsa a maszkot jó állapotban, és szigorúan tilos hibás vagy sérült maszkot viselni és használni.

1. Használat előtt ellenőrizze, hogy a maszkon nincsenek-e repedések, szakadások, szennyeződések vagy egyéb olyan tényezők, amelyek a viselés biztonságát ronthatják, hogy a maszk szorosan az arcra simuljon és légmentes legyen.
2. Ellenőrizze, hogy a ki- és belégzés szelepmembránjai nem deformálódtak, sérültek vagy repedtek-e; a gyártó által megadott érintett tartozékokat haladéktalanul ki kell cserélni.
3. Ellenőrizze, hogy a fejpánt és a csatlakozások rugalmasak-e, és szilárdan össze vannak-e kapcsolva.
4. Ellenőrizze, hogy a szűrőcsatlakozó tömítőgyűrűje ép-e, a műanyag alkatrészek, a nézőablakok és a tömítések sértetlenek-e; deformáció, repedés, sérülés stb. esetén azokat haladéktalanul ki kell cserélni.
5. Ellenőrizze, hogy a szűrő új-e, a csomagolás jól le van-e zárva, és hogy a használati időn belül van-e.

USER INSTRUCTION:

ENG

Please read carefully before use! You are obliged to enclose this information brochure with the personal protective equipment when passing it on or to hand it over to the recipient. For this purpose, this brochure may be reproduced without restriction. (1) **AGP3R** stands for a reusable single particle filtering device. (2) Manufacturer (3) CE marking - The CE-marked product fulfils the essential requirements of the European Regulation (EU) 2016/425. The type and quality certificate was issued by CCQS Certification Services Limited, Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blachardstown, Dublin 15, D15 AKK1, Ireland, No. 2834 (4) The product is tested in accordance with EN143:2021 and complies with Regulation (EU) 2016/425 Personal Protective Equipment. The declaration of conformity can be found at: www.dssafety.de

(5) To protect your health and avoid serious injury or death, it is important that you read and follow all instructions supplied with the product. This particle filter must be combined with a half or full face mask, depending on the manufacturer's instructions, so that it can fulfil its full function as a filter medium.

CHECK PRIOR USE:

The Fitting illustrations section in this guide show the sequence for obtaining the best fit and comfort in using your mask, please keep the mask in good condition before use, and it is strictly forbidden to wear and use defective and damaged masks.

1. Before use, check whether the mask has cracks, tears, dirt or other factors that may affect the safety of wearing to ensure that the mask and the face fit and air tightness.
2. Check whether the exhalation and inhalation valve flaps are deformed, damaged and cracked, where the affected accessories specified by the manufacturer must be replaced immediately.
3. Check whether the headband and joints are elastic and firmly connected.
4. Check whether the filter interface sealing ring is intact, whether the plastic components, windows, and gaskets are intact, and if there is any deformation, crack, damage, etc., they must be replaced immediately.
5. Check whether the filter is new, whether the packaging is well sealed, and whether it is within the service life.

AIR GUARD PRO

❶ AGP3R P3

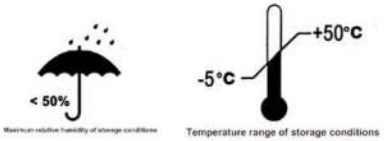
❷ DS SAFETY WEAR
EINMALIG SICHER

DS SafetyWear Arbeitsschutzprodukte GmbH
Im Rohnweiher 14 | D-53797 Lohmar

❸ CE 2834

❹ EN143:2021

❺ 

❻ 

❼ 

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ: HU

FIGYELEM:

A termék használatára vonatkozó összes utasítás és korlátozás figyelmen kívül hagyása csökkentheti a szűrő hatékonyságát, és betegséghez vagy halálhoz vezethet.

1. Ez a szűrő/ezek a szűrők egy műszaknál tovább is használható(k); kérjük, a szűrőt légmentesen zárja le, hogy a következő műszakban használatra kész legyen.
2. Soha ne cserélje ki, ne módosítsa, ne egészítse ki és ne távolítsa el a gyártó által meghatározott konfiguráció alkatrészeit.
3. Ez a részecskeszűrő védelmet nyújt bizonyos részecske-szennyezők ellen, de nem szünteti meg a betegségek vagy fertőzések kockázatát.
4. Ártalmatlanítsa és cserélje ki a szűrőt, ha:

- a szűrő(ke)t szennyezett területeken leveszik
- a maszk eltömődése légzési nehézséget okoz
- a szűrő(k) megsérül(nek)

5. Ezek a szűrők nem szolgáltatnak oxigént. A szűrővel vagy kombinált szűrővel, illetve abszorberekkel ellátott légzésvédő készülékek nem használhatók zárt silókban, kutakban, csatornákban vagy más, szellőzés nélküli zárt terekben, illetve 19,5 %-nál kevesebb oxigént tartalmazó légkörben.
6. Az oxigénnel dúsított levegő (23,5 %-nál nagyobb oxigénkoncentrációval) jelentősen növelheti a tűzveszélyt, és az anyagok fokozott gyúlékonyságához vezethet. Magas oxigénkoncentrációjú környezetben tilos a dohányzás és a nyílt láng használata, és kerülni kell az olajokkal vagy éghető anyagokkal való érintkezést.
7. A közvetlenül félálarchoz csatlakoztatva használható szűrők maximális tömege nem haladhatja meg a 300 g-ot, teljes álarc esetén az 500 g-ot.
8. A szűrők nem használhatók tűzoltás során, nyílt lánggal vagy olvadt fémmel végzett munkáknál (aktív szenet tartalmazó szűrők használata esetén, amelyek nagy mennyiségű mérgező anyagot hozhatnak létre).

FELHASZNÁLÁSI KORLÁTOZÁSOK:

Azonnal hagyja el a munkaterületet, és menjen friss levegőre, ha a légzés nehézzé válik, vagy szédülés, illetve egyéb panaszok lépnek fel.

Ne használja a légzésvédő készüléket, és ne lépjen be szennyezett területre, illetve ne maradjon ott a következő körülmények között:

a) ha érzi vagy ízleli a szennyező anyagot
b) ez a részecskeszűrő nem használható gázok vagy gőzök elleni védelemre
c) a szennyező anyagok vagy koncentrációk ismeretlenek, vagy közvetlen életveszélyt vagy egészségkárosodás veszélyét jelentik
d) robbanásveszélyes légkörben

USER INSTRUCTION: ENG

WARNING:

Failure to follow all instructions and limitations on the use of this product could reduce the effectiveness of the filter and result in sickness or death.

1. This filter(s) is allowed to continue using for more than one shift, please seal the filter in airtight condition ready for next shift usage.
2. Never substitute, modify, add, or omit parts in the configuration as specified by the manufacturer.
3. This particle filter offers protection against certain particulate contaminants but does not eliminate exposure to the risk of contracting disease or infection.
4. Discard and replace the filter if:

- The filter(s) are removed whilst in the contaminated areas.
- Clogging of the mask causes breathing difficulties.
- The filter(s) becomes damaged.

5. These filters do not supply oxygen, respirator with filter(s) or combined filters or absorbers must not be used in closed silos, wells, canals or other closed places without ventilation or atmosphere contains less than 19.5% oxygen.
6. Oxygen enriched air (with an oxygen concentration exceeding 23.5%) may significantly increase the risk of fire and lead to increased flammability of materials, Smoking or the use of open flames are prohibited in high concentration oxygen environments and contact with oils or flammable substances should be avoided.
7. The maximum mass of filter(s) designated to be used directly connected to a half mask can't be over 300gm, and 500gm for a full-face mask.
8. Filters should not be used in firefighting or to work with open flames, or molten metal (when using activated carbon contained filter which can generate high level of toxic substances).

LIMITATION:

Leave work area immediately and return to fresh air if your breathing becomes difficult or dizziness or other distress occurs.

Do not use the respirator or enter or stay in a contaminated area under the following circumstances:

a) If you smell or taste contaminant.
b) This particle filter can't use for protection against gases or vapors
c) Contaminants or concentrations are unknown or immediately dangerous to life or health.
d) In explosive atmospheres.

AIR GUARD PRO

❶ AGP3R P3

❷ DS SAFETY WEAR
EINMALIG SICHER

DS SafetyWear Arbeitsschutzprodukte GmbH
Im Rohnweiher 14 | D-53797 Lohmar

❸ CE 2834

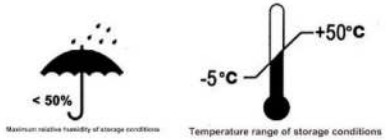
❹ EN143:2021

❺



See information supplied by the manufacturer

❻



❼



HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ: HU

ALKALMAZÁS:

A részecskeszűrő a AirGuard Pro fél- vagy teljes álarcával történő használatra készült; hatékonyan képes szűrni a levegőben lévő szilárd és folyékony részecskéket, például port, füstöt, aeroszolokat stb. Védi a felhasználókat a káros részecske-terheléstől. Általában olyan iparágakban használják, mint az építőipar, a bányászat és a vegyipar, ahol részecske-terhelés van jelen, hogy biztosítsa a felhasználók légzésbiztonságát.

USER INSTRUCTION: ENG

APPLICATION:

Particle filter designed to use in conjunction with AirGuard Pro half mask or full-face mask, it can effectively filter solid and liquid particles in the air, such as dust, smoke, aerosols, etc. Protect users from harmful particulate matter. Usually used in industries such as construction, mining, and chemical engineering where particulate matter pollution exists, to ensure the respiratory safety of users:

Osztály Class	Színkód Color Code	Védelem ellen Protection Against	Szűrési hatékonyság Filtration Efficiency	Jelölés Marking
P1	fehér | white	Olaj- vagy nem olaj alapú részecskék | Oil or non-oil based particles	>80%	P1
P2	fehér | white	Olaj- vagy nem olaj alapú részecskék | Oil or non-oil based particles	94%	P2
P3	fehér | white	Olaj- vagy nem olaj alapú részecskék | Oil or non-oil based particles	>99.95%	P3

1. Egészsége védelme és a súlyos sérülések vagy a halál elkerülése érdekében fontos, hogy elolvassa és betartsa a mellékelt termékhez adott összes utasítást. Kérjük, olvassa el a csomagoláson feltüntetett összes figyelmeztetést.
2. A szűrő(k) ugyanazokkal a bajonettcsatlakozású légzésvédő készülékekkel kompatibilis(ek) (a teljes és félálarcokhoz világszerte használt csatlakozási szabvány).
3. Ez a szűrő/ezek a szűrők megfelel(nek) az EN 143:2021 szabványnak az (EU) 2016/425 EVE-rendelet szerint, III. kategória.
4. Ha a szűrő(k)höz aktív szenet adtak, azok a káros gázok/gőzök zavaró koncentrációinak csökkentésére használhatók, a gyártó által megadottak szerint, akár szerves, akár savas, akár mindkettő esetében.

**A szerves gőzök zavaró koncentrációi az OSHA-PEL alatti koncentrációkra vagy az adott esetben érvényes állami munkahelyi expozíciós határértékekre vonatkoznak, attól függően, hogy melyik érték az alacsonyabb.

**Ne használja gázokhoz/gőzökhöz, ha a koncentrációk megfelelnek az OSHA-PEL-nek vagy az adott esetben érvényes állami előírásoknak, vagy meghaladják azokat, attól függően, hogy melyik érték az alacsonyabb, beleértve a festési munkák során keletkezőket is, kivéve ha jóváhagyott gázszűrőkkel kombinálják.

5. A szűrő(k) kiválasztásakor különös figyelmet kell fordítani a rendkívül mérgező anyagokra és a nagy koncentrációjú környezetekre.
6. A készülékek használati korlátozásai a használt szűrő típusától, valamint azoktól a környezeti feltételektől függnek, amelyek között a felhasználó dolgozik, a szennyező anyag koncentrációjától, a munka jellegétől stb. A szűrő(k) hatékony és szakszerű használatához olvassa el figyelmesen az alábbi utasításokat, és őrizze meg ezt a dokumentumot a további tájékoztatás érdekében.

1. To protect your health and to prevent serious injury or death, it is important to read and follow all the instructions provided with the enclosed product. Please read all warning printed on the packaging.
2. The filter(s) are compatible with the same respiratory device(s) of bayonet type connection (standard of connection use worldwide for full facemasks and half-masks).
3. This filter(s) conforms EN 143:2021 by PPE REGULATION (EU) 2016/425, category III.
4. When filter(s) are added activated carbon material, it can be used for relief from nuisance levels of harmful gases/vapors as specified by the manufacturer either organic or acid or both.

**Nuisance level organic vapor refers to concentrations less than the OSHA PEL or applicable government occupational exposure limits, whichever is lower.

**Do not use for gases/vapors when concentrations are at or above the OSHA PEL, or applicable government regulations, whichever is lower, including those present in paint spraying operations, unless combined with approved gas filter(s).

5. Special attentions should be given to highly toxic substances and high concentration environments when selecting the filter(s).
6. The use limitations of the device(s) depend on the type of filter applied as well as the conditions of the environment user work in, contaminant concentration, type of work, etc., For an effective and proper use of the filter(s), read carefully the following instructions and keep this document for further information.

AIR GUARD PRO

❶ AGP3R P3

❷ DS SAFETY WEAR
EINMALIG SICHER

DS SafetyWear Arbeitsschutzprodukte GmbH
Im Rohnweiher 14 | D-53797 Lohmar

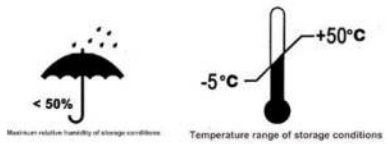
❸ CE 2834

❹ EN143:2021

❺



❻



❼



Az eredeti használati útmutató fordítása (német/angol). Az eredeti változat az irányadó.

HU

(6) ÖSSZESZERELÉSI ÚTMUTATÓ:

Ez a maszk Rd40 menetes csatlakozóval rendelkező szűrőhöz vagy gázadapterhez csatlakoztatható.

1. Távolítsa el a szűrő lezáró fedelét.
2. Igazítsa a szűrő menetes csatlakozóját merőlegesen a maszk szűrőcsatlakozójához.
3. Húzza meg a szűrőt az óramutató járásával megegyező irányba, amíg szilárdan rögzül a légzésvédő készüléken, akár a félálarcon, akár a teljes álarcon, majd a biztonsági megbízott ellenőrzése után lépjen be a szennyezett területre, amely megfelel a használati feltételeknek.

FELVÉTELI UTASÍTÁSOK:

1. Helyezze a maszkot az arcára. Igazítsa a maszkot ferdén az arcához úgy, hogy a tömítés felső része érintse meg először az orrnyerget, majd rögzítse a fejpánt kapcsát a tarkón. Ez azt hivatott biztosítani, hogy a maszk szilárdan üljön az arcán.
2. Húzza meg az állítható fejpántot, amíg a készülék kényelmesen és szorosan nem illeszkedik az arcára.
3. Ismételje meg az 1–2. lépést, amíg a maszk megfelelően és szilárdan nem ül az arcán.

BEÁLLÍTÁSI UTASÍTÁSOK:

1. Helyezze a maszkot az arcára. Igazítsa a maszkot ferdén az arcához úgy, hogy a tömítés felső része érintse meg először az orrnyerget, majd rögzítse a fejpánt kapcsát a tarkón. Ez azt hivatott biztosítani, hogy a maszk szilárdan üljön az arcán.
2. Húzza meg az állítható fejpántot, amíg a készülék kényelmesen és szorosan nem illeszkedik az arcára.
3. Ismételje meg az 1–2. lépést, amíg a maszk megfelelően és szilárdan nem ül az arcán.

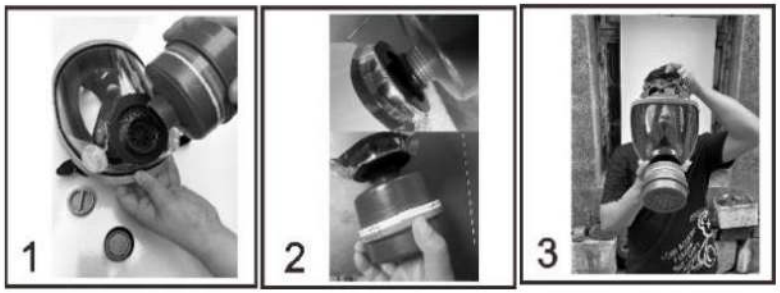
(7) TÁROLÁS & ÁRTALMATLANÍTÁS:

A szűrőt a használatig a csomagolódobozban, száraz, tiszta helyen tárolja, közvetlen napfénytől, valamint benzintől és más oldószerektől távol. A gyártó által megadottaktól eltérő feltételek melletti tárolás befolyásolhatja az eltarthatósági időt.

A használt patronokat a hatályos előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

ENG

(6) INSTALLATIONS:



This mask can be connected to a filter or gas guide with a Rd40 threaded interface.
1.Remove the sealing cover of the filter.
2. align the filter thread interface vertically with the filter interface on the mask.
3. Tighten it in a clockwise direction till it is firmly attached to respirator either half face mask or full face mask, then enter the contaminated area that meets the use conditions after being inspected by the safety manager.

WEARING INSTRUCTIONS:

1. Place the mask on your face, position your mask at an angle against your face, ensuring that top of cushion contacts your nasal bridge first, then fasten the head harness clip over back of your head, this is to ensure that the mask has been securely applied on your face.
2. Pull the adjustable head harness until the device is fully attached to your face comfortable and firm.
3. Repeat step 1-2 till mask is properly attached to your face and firm.

FITTING INSTRUCTIONS:

1. Place the mask on your face, position your mask at an angle against your face, ensuring that top of cushion contacts your nasal bridge first, then fasten the head harness clip over back of your head, this is to ensure that the mask has been securely applied on your face.
2. Pull the adjustable head harness until the device is fully attached to your face comfortable and firm.
3. Repeat step 1-2 till mask is properly attached to your face and firm.

(7) STORAGE & DISPOSAL:

Keep the filter in the packaging box in a dry, clean, away from direct sunlight, no gasoline and other solvents environment until use. Storage under conditions other than those specified by the manufacturer that can affect the shelf life.
Dispose of used cartridges in accordance with applicable regulations.